

V Bruseli 1. apríla 2022  
(OR. fr, en)

7678/22

TRANS 187  
COWEB 29  
ELARG 24

#### POZNÁMKA K BODU I/A

---

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov/Rada
Č. predch. dok.:	ST 7402/22
Predmet:	Koordinácia pozície EÚ na zasadnutie ministerskej rady (Dopravné spoločenstvo EÚ – západný Balkán) (Priština, 27. apríla 2022) – <i>schválenie</i>

---

1. Komisia 21. marca 2022 predložila pracovnej skupine pre dopravu – intermodálne otázky a siete pracovný dokument<sup>1</sup> týkajúci sa nadchádzajúceho zasadnutia ministerskej rady Dopravného spoločenstva, ktoré sa uskutoční 27. apríla 2022 v Prištine, s cieľom pripraviť pozíciu Únie, ktorá sa má zaujať na uvedenom zasadnutí.
2. Ministerská rada Dopravného spoločenstva poskytuje všeobecné politické usmernenia a skúma pokrok dosiahnutý vo vykonávaní Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva. Prácu ministerskej rady pripravuje regionálny riadiaci výbor. Pokiaľ ide o posledné zasadnutie uvedeného výboru, ktoré sa konalo 15. marca 2022, Výbor stálych predstaviteľov schválil 23. februára 2022 pozíciu Únie vrátane programu zasadnutia ministerskej rady<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> ST 7177/22.

<sup>2</sup> ST 6219/22.

3. Hlavnými bodmi programu zasadnutia ministerskej rady sú:
- rozšírenie transeurópskej dopravnej siete (TEN-T): prezentácia oznámenia Komisie o orientačných rozšíreniach na tretie krajiny a intervencie partnerov v súvislosti s revíziou orientačného rozšírenia na západný Balkán,
  - schválenie prvého päťročného pracovného plánu pre rozvoj orientačného rozšírenia TEN-T a určenie prioritných projektov regionálneho záujmu<sup>3</sup>.
4. Pracovná skupina rokovala o návrhu pozície 21. marca 2022 a na základe pracovného dokumentu, ktorý predsedníctvo aktualizovalo po zasadnutí regionálneho riadiaceho výboru, ho schválila 28. marca 2022.
5. Vzhľadom na uvedené sa Výbor stálych predstaviteľov vyzýva, aby:
- potvrdil dohodu, ktorú dosiahla pracovná skupina, a
  - odporučil Rade schváliť pozíciu Európskej únie na nadchádzajúce zasadnutie ministerskej rady Dopravného spoločenstva v znení uvedenom v prílohe k tejto poznámke.

---

---

<sup>3</sup> Treba poznamenať, že návrh päťročného plánu sa ešte musí predložiť regionálnemu riadiacemu výboru na predchádzajúce schválenie (písomným postupom).

**PRACOVNÝ DOKUMENT**

**o pozíciách Európskej únie na zasadnutie ministerskej rady Dopravného spoločenstva  
27. apríla 2022<sup>4</sup>**

Tento pracovný dokument vychádza z dokumentu Komisie (ST 7177/22), v ktorom sa poskytujú informácie alebo určujú pozície EÚ k záležitostiam uvedeným v návrhu programu nadchádzajúceho zasadnutia ministerskej rady Dopravného spoločenstva, ktoré sa uskutoční 27. apríla 2022 (pozri prílohu).

**Ministerská rada sa bude zaoberať týmito otázkami:**

- prezentácia Európskej komisie týkajúca sa jej oznámenia Európskemu parlamentu a Rade o rozšírení transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) na susedné tretie krajiny<sup>5</sup>,
- diskusia o návrhu Komisie na revíziu nariadenia (EÚ) č. 1315/2013 o transeurópskej dopravnej sieti (nariadenie o TEN-T), pokiaľ ide o orientačné rozšírenie transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) na západný Balkán<sup>6</sup>,
- schválenie päťročného priebežného pracovného plánu pre rozvoj orientačného rozšírenia súhrnnej a základnej siete TEN-T na západný Balkán a určenie prioritných projektov regionálneho záujmu,
- prezentácia Akčnej dekády pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2021 – 2030 Svetovou zdravotníckou organizáciou.

---

<sup>4</sup> Priština, čas a miesto konania sa potvrdia. Umožní sa účasť na diaľku (online pripojenie).

<sup>5</sup> COM/2021/820 final.

<sup>6</sup> COM/2021/812 final.

## ČASŤ I – VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Ministerská rada stanovuje v súlade s článkom 21 Zmluvy o Dopravnom spoločenstve<sup>7</sup> všeobecné politické usmernenia a preskúmava pokrok vo vykonávaní Zmluvy o Dopravnom spoločenstve, a to vrátane opatrení nadväzujúcich na návrhy predložené sociálnym fórom.

Na účely prípravy zasadnutia regionálneho riadiaceho výboru Dopravného spoločenstva (15. marca 2022) sa stanovila pozícia Únie k uvedeným dokumentom<sup>8</sup>. Po zasadnutí regionálneho riadiaceho výboru sa v dokumentoch vykonali len malé úpravy.

Jediným doplňujúcim bodom, ktorý sa uvádza podrobnejšie, je návrh na schválenie päťročného priebežného pracovného plánu pre rozvoj orientačného rozšírenia súhrnnej a základnej siete TEN-T na západný Balkán a určenie prioritných projektov regionálneho záujmu<sup>9</sup>. Tento pracovný dokument preto vychádza z počiatočnej analýzy a pozícií, ktoré sa predložili na zasadnutiach pracovnej skupiny Rady pre intermodálne otázky 7. a 14. februára 2022.

## ČASŤ II – PODROBNOSTI

### **Bod 2 programu**

**Prezentácia Európskej komisie týkajúca sa jej oznámenia Európskemu parlamentu a Rade o rozšírení transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) na susedné tretie krajiny**

Toto je informačný bod Európskej komisie.

---

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ L 278, 27.10.2017, s. 3.

<sup>8</sup> Pozri ST 6219/22.

<sup>9</sup> Pozri WK 2681/22 REV 1.

Komisia 14. decembra 2021 uverejnila oznámenie Európskemu parlamentu a Rade o rozšírení transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) na susedné tretie krajiny (spolu so svojím návrhom na revíziu nariadenia o TEN-T<sup>10</sup> – pozri ďalší bod programu). V oznámení sa hodnotí vykonávanie orientačného rozšírenia TEN-T na západný Balkán. Zaoberá sa spoločnými výzvami a skúma, ako môže Únia v budúcnosti spolupracovať s partnermi zo západného Balkánu v oblasti politiky TEN-T a dosiahnuť ciele stanovené v Európskej zelenej dohode.

Komisia na zasadnutí ministerskej rady 27. apríla podrobne predstaví svoje oznámenie o rozšírení TEN-T do susedných tretích krajín.

### **Pozícia Únie**

- Vziať na vedomie všetky intervencie regionálnych partnerov po predložení oznámenia Komisie o rozšírení TEN-T do susedných tretích krajín.
- Podporiť závery ministerskej rady týkajúce sa oznámenia o rozšírení TEN-T do susedných tretích krajín.

### **Bod 3 programu**

#### **Diskusia o návrhu Komisie na revíziu nariadenia (EÚ) č. 1315/2013 o transeurópskej dopravnej sieti (nariadenie o TEN-T), pokiaľ ide o orientačné rozšírenie transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) na západný Balkán**

Komisia 14. decembra 2021 prijala svoj návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2021/1153 a nariadenie (EÚ) č. 913/2010 a zrušuje nariadenie (EÚ) 1315/2013.

---

<sup>10</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2021/1153 a nariadenie (EÚ) č. 913/2010 a zrušuje nariadenie (EÚ) 1315/2013.

Komisia zorganizovala v súvislosti s prípravou návrhu na revíziu nariadenia o TEN-T kolo stretnutí s partnermi zo západného Balkánu s cieľom preskúmať stav realizácie príslušných častí orientačnej siete TEN-T. Cieľom týchto stretnutí bolo najmä zistiť, či sú všetky úseky základnej siete, ktoré sa majú zahrnúť do západobalkánskeho koridoru, na dobrej ceste k realizácii alebo modernizácii do termínu do roku 2030 stanoveného v súčasnom nariadení o TEN-T.

Partneri zo západného Balkánu pri tejto príležitosti vyjadrili želanie preskúmať súčasné orientačné mapy rozšírenej siete (základnej a súhrnnej siete) na svojom území, ako aj zoznam dopravných uzlov (letísk a prístavov). Komisia vzala na vedomie pozíciu všetkých partnerov zo západného Balkánu.

Komisia 1. februára 2022 informovala Radu o svojom zámere rokovať o dohode na vysokej úrovni medzi EÚ a partnermi zo západného Balkánu o úprave orientačných máp susedných krajín v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1315/2013 (nariadenie o TEN-T). Rada 21. februára 2022 oprávnila Komisiu, aby o takejto dohode rokovala<sup>11</sup>.

Komisia usporiadala 10. – 11. marca 2022 prvé formálne dvojstranné stretnutia s každým regionálnym partnerom s cieľom podrobne preskúmať ich návrhy na revíziu siete TEN-T. Zasadnutie ministerskej rady 27. apríla 2022 poskytne príležitosť zhodnotiť rokovania a stanoviť ďalšie kroky v rámci tohto procesu.

Na zasadnutí ministerskej rady 27. apríla 2022 sa uskutoční výmena názorov na návrh Komisie na revíziu nariadenia o TEN-T, najmä pokiaľ ide o navrhované vytvorenie európskeho dopravného koridoru spájajúceho daný región s Úniou. Sekretariát Dopravného spoločenstva vypracoval na účely podpory výmeny názorov medzi ministrami o revízii TEN-T dokument na rokovanie, ktorý sa už predložil pracovnej skupine Rady pre intermodálne otázky v rámci príprav na zasadnutie regionálneho riadiaceho výboru 15. marca 2022<sup>12</sup>.

---

<sup>11</sup> Pozri ST 6051/22 + COR 1.

<sup>12</sup> Pozri WK 1507/22, s. 107 – 109.

Regionálni partneri budú informovaní o ďalších krokoch v procese vedúcom k preskúmaniu existujúcich orientačných máp siete západného Balkánu, a to na základe dohody na vysokej úrovni v zmysle článku 49 ods. 6 nariadenia (EÚ) č. 1315/2013, ktorá sa má podpísať medzi Úniou a partnermi zo západného Balkánu.

### **Pozícia Únie**

- Vziať na vedomie príspevky ministrov západného Balkánu;
- Podporiť závery ministerskej rady týkajúce sa revízie orientačného rozšírenia siete TEN-T na západný Balkán.

### **Bod 4 programu**

#### **Schválenie päťročného priebežného pracovného plánu pre rozvoj orientačného rozšírenia súhrnnej a základnej siete TEN-T na západný Balkán a určenie prioritných projektov regionálneho záujmu**

V článku 9 Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva sa vyžaduje, aby Dopravné spoločenstvo každé dva roky vypracovalo päťročný priebežný pracovný plán pre rozvoj orientačného rozšírenia súhrnnej a základnej siete TEN-T na západný Balkán. V pracovnom pláne by sa v súlade s najlepšimi postupmi Únie mali určiť aj prioritné projekty regionálneho záujmu, ktoré prispievajú k vyváženému udržateľnému rozvoju z hľadiska hospodárstva, priestorovej integrácie, environmentálneho a sociálneho vplyvu, ako aj sociálnej súdržnosti.

Tento päťročný priebežný pracovný plán musí byť v súlade s príslušnými právnymi predpismi EÚ stanovenými v prílohe I k Zmluve o založení Dopravného spoločenstva (najmä ak sa zvažuje financovanie z prostriedkov EÚ) a musí preukázať najlepší pomer medzi kvalitou a cenou a širšie sociálno-ekonomické vplyvy v súlade s pravidlami financovania darcov a najlepšimi medzinárodnými normami a postupmi. V päťročnom priebežnom pracovnom pláne by sa vo fáze určenia projektu a analýzy mala venovať osobitná pozornosť globálnej zmene klímy a environmentálnej udržateľnosti a zároveň by mal obsahovať možnosti financovania od darcov a medzinárodných finančných inštitúcií, najmä prostredníctvom Investičného rámca pre západný Balkán.

Príprava tejto prvej iterácie päťročného priebežného pracovného plánu vychádzala z práce, ktorá sa už vykonala v rámci výročnej správy TEN-T a z jej hlavných zistení a záverov, ako aj z podmienok a termínov na dosiahnutie súladu s TEN-T. Zohľadnil sa aj hospodársky a investičný plán pre západný Balkán a jeho hlavné projekty súvisiace s dopravou<sup>13</sup>, ako aj oznámenie Komisie o rozšírení transeurópskej dopravnej siete (TEN-T) na susedné tretie krajiny<sup>14</sup>. V prioritných projektoch TEN-T, ktoré v súčasnosti zvažuje každý regionálny účastník, sa zohľadňujú najnovšie verzie ich jednotných databáz projektov.

Útvary Komisie preskúmali návrh päťročného priebežného pracovného plánu a zastávajú názor, že zahŕňa všetky potrebné informácie uvedené v článku 9 Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva. Tam, kde existujú určité obmedzenia v dostupných nástrojoch sekretariátu Dopravného spoločenstva pri plnení prvej iterácie pracovného plánu, sa tieto obmedzenia jasne zaznamenajú a zavedú sa budúce zmierňujúce opatrenia. Najmä dokončenie analytických nástrojov Dopravného monitorovacieho strediska by malo pomôcť prekonať súčasné metodické nedostatky a umožniť konzistentnejšie plánovanie projektov v čase prvej revízie pracovného plánu.

Treba poznamenať, že určití regionálni partneri v niektorých častiach ešte stále neposkytli informácie o projektoch a neuskutočnili opatrenia na podporu projektov, ide však o veľmi obmedzené prípady, v ktorých sa nezohľadňuje celková komplexnosť päťročného priebežného pracovného plánu. Otázky týkajúce sa zberu údajov sa riešia aj v záveroch ministerskej rady.

V nadväznosti na zasadnutie regionálneho riadiaceho výboru 15. marca 2022 bol pracovný plán dokončený<sup>15</sup> a opätovne sa predloží regionálnemu riadiacemu výboru pred zasadnutím ministerskej rady 27. apríla 2022. Pozícia Únie navrhovaná nižšie by sa preto mala vzťahovať aj na ďalšie rokovania regionálneho riadiaceho výboru o pracovnom pláne.

---

<sup>13</sup> COM(2020) 641 final.

<sup>14</sup> COM(2021) 820 final.

<sup>15</sup> Pozri WK 2681/22 REV 1.

## **Pozícia Únie**

- Zdôrazniť, že priebežný pracovný plán predstavuje kľúčový míľnik pre vykonávanie Zmluvy o Dopravnom spoločenstve.
- Zopakovať svoju výzvu na podporu úsilia sekretariátu Dopravného spoločenstva, pokiaľ ide o zber údajov.
- Podporiť závery ministerskej rady týkajúce sa päťročného priebežného pracovného plánu.
- Podporiť schválenie päťročného priebežného pracovného plánu ministerskou radou.

## **Bod 5 programu**

### **Prezentácia Svetovej zdravotníckej organizácie týkajúca sa Akčnej dekády pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2021 – 2030**

V roku 2021 bolo s podporou Európskej komisie, Medzinárodnej automobilovej federácie (Fédération Internationale de l'Automobile – FIA) a Svetovej banky zriadené Observatórium bezpečnosti cestnej premávky pre západný Balkán. Sekretariát Zmluvy o založení Dopravného spoločenstva plánuje zorganizovať v roku 2022 spolu so Svetovou zdravotníckou organizáciou (WHO) a ďalšími partnermi špecializovaný seminár o bezpečnosti cestnej premávky. Svetová zdravotnícka organizácia (WHO) predloží v tejto súvislosti na zasadnutí ministerskej rady 27. apríla 2022 svoj globálny plán pre bezpečnosť cestnej premávky.

Globálny plán vypracovali WHO a regionálne komisie Organizácie Spojených národov v spolupráci s partnermi mechanizmu Organizácie Spojených národov pre spoluprácu v oblasti bezpečnosti cestnej premávky (United Nations Road Safety Collaboration) a inými zainteresovanými stranami ako usmerňujúci dokument na podporu vykonávania Akčnej dekády na roky 2021 – 2030 a jej cieľov.

## **Pozícia Únie**

- Zdôrazniť význam zlepšenia bezpečnosti cestnej premávky v záujme dosiahnutia vízie nulovej úmrtnosti – zníženia počtu úmrtí na cestách do roku 2050 na nulu.
- Podporiť závery ministerskej rady týkajúce sa Akčnej dekády pre bezpečnosť cestnej premávky na roky 2021 – 2030.

## **Bod 6 programu**

### **Prijatie záverov**

Tak ako počas predchádzajúcich zasadnutí, dohodnuté závery predsedníctva by mali uzavrieť zasadnutie ministerskej rady. Na zasadnutí regionálneho riadiaceho výboru 15. marca<sup>16</sup> bol predložený návrh, ktorý Únia podporila.

### **Pozícia Únie**

- Podporiť závery v súlade s návrhom.

---

<sup>16</sup> Pozri WK 1507/22, s. 147 – 149.



**TRANSPORT COMMUNITY MINISTERIAL COUNCIL**  
**THURSDAY 27 APRIL 2022 | PRISTINA | TIME TBC | approx. 2h |**

## AGENDA

1	<p><b>OPENING</b> Opening remarks</p>
2	<p><b>PRESENTATION</b> by the European Commission</p> <p>Communication from the Commission to the European Parliament and the Council on the extension of the trans-European transport network (TEN-T) to neighbouring third countries</p>
3	<p><b>DISCUSSION</b></p> <p>Revision of Trans European Transport Network Regulation (EU) No 1315/2013 (TEN-T Regulation) indicative extension of the Trans-European Transport network (TEN-T) to the Western Balkans</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Interventions by the Southeast European Parties</li> </ul>
4	<p><b>ENDORSEMENT</b></p> <p>Five-year rolling work plan for the development of the indicative TEN-T extension of the comprehensive and core networks to the Western Balkans and the identification of priority projects of regional interest</p>
5	<p><b>PRESENTATION</b> by the World Health Organization Decade of Action for Road Safety 2021-2030</p> <p><i>(Based on the UN General Assembly adopted resolution A/RES/74/299 "Improving global road safety", proclaiming the Decade of Action for Road Safety 2021-2030, with the ambitious target of preventing at least 50% of road traffic deaths and injuries by 2030)</i></p>
6	<p><b>CLOSING</b></p> <p>Adoption of Conclusions</p>